

## **AIDE À LA RÉALISATION D'UN OUVRAGE COÉDITABLE AVEC INDESIGN À PARTIR DE CS4**

Ce document a pour but de vous aider à réaliser un ouvrage coéditable.

Vous y trouverez les principaux cas de figure de mise en couleur.

Lisez le avec attention car tous les points sont importants et obligatoires afin d'obtenir un bon résultat.

Bonne lecture

## SOMMAIRE

Point 1 - Gérer les textes avec les calques dans Indesign .....	p3
Point 2 - Gérer les textes en 5ème couleur nommée TXT FR .....	p4
Dans Indesign	
Dans Illustrator	
Point 3 - Gérer la surimpression de cette couleur TXT FR .....	p6
Dans Indesign	
Dans Illustrator	
Point 4 - Visualisation de la surimpression .....	p9
Utilisation de la palette aperçu des séparations.....	p9
Cas 1 :Visualisation sur fond BLANC .....	p10
Cas 2 :Visualisation sur fond COULEUR ou IMAGE .....	p10
Cas 3 :Visualisation pavé en couleur TXT FR sur fond BLANC .....	p11
Cas 4 :Visualisation pavé en couleur TXT FR sur fond COULEUR .....	p11
Cas 5 :Visualisation pavé TXT FR tramé sur fond COULEUR .....	p12
Cas 6 :Visualisation pavé TXT FR tramé surimp sur fond COULEUR .....	p13
Cas 7 :Visualisation pavé TXT FR à plat sur fond COULEUR .....	p14
Conclusion.....	p15

## POINT I - GÉRER LES TEXTES AVEC LES CALQUES

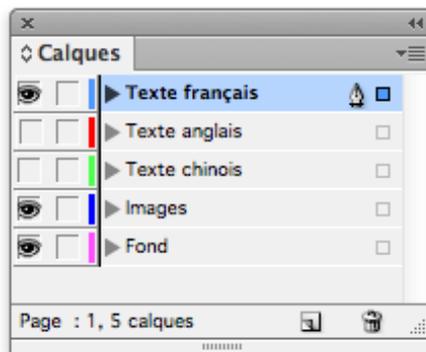
L'utilisation des calques dans Indesign à plusieurs avantages et notamment celui de pouvoir très facilement imprimer ou exporter :

- un PDF muet
- des PDF quadri en différentes langues
- ou des PDF des textes seuls des différentes langues

simplement en activant ou désactivant les calques voulus.

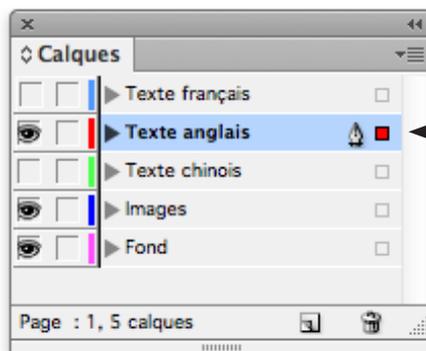
- Créer un calque par langue
- Mettre les calques de texte au niveau supérieur (cela évite au texte de se retrouver sous les images ou les fonds de couleur).
- Tous les textes de la même langue doivent être sur le même calque

Dans les pages suivantes, certaines explications sur la mise en couleur se trouvent dans les blocs textes servant à la simulation.



Chaque langue doit se trouver sur un calque spécifique portant son nom.

Un seul et même document peut contenir plusieurs langues, sur les calques associés.



### Rappel :

Pour faire passer un bloc texte d'un calque à l'autre

- Sélectionner le bloc avec l'outil flèche noire
- Glisser le petit carré de couleur à droite de la palette Calques vers le calque désiré

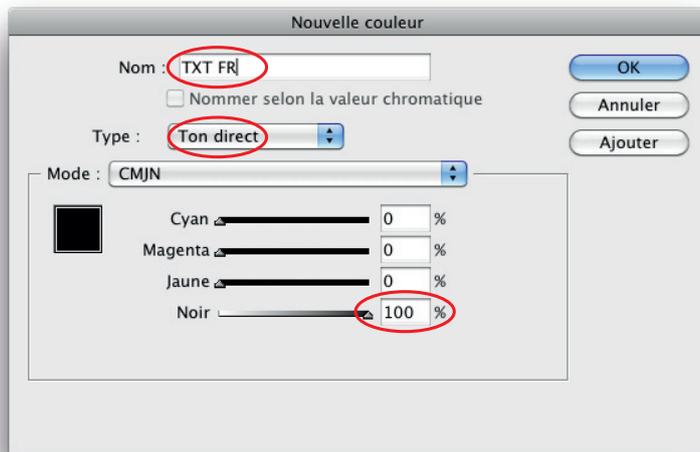
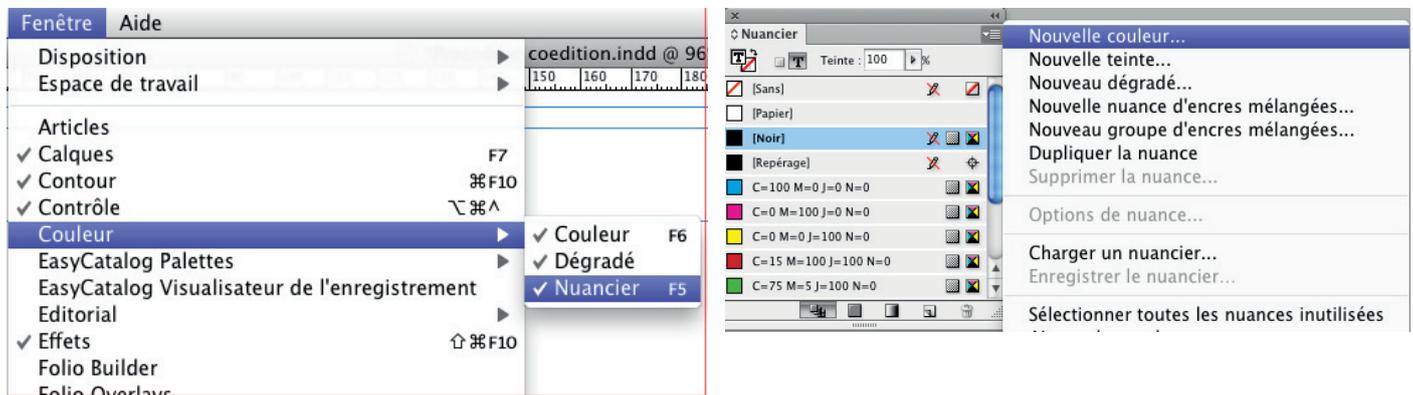
Quand l'ouvrage est terminé

Si l'œil à gauche de la palette Calques est décoché sur le calque Texte français, **aucun texte français ne doit être lisible sur l'ensemble du document**

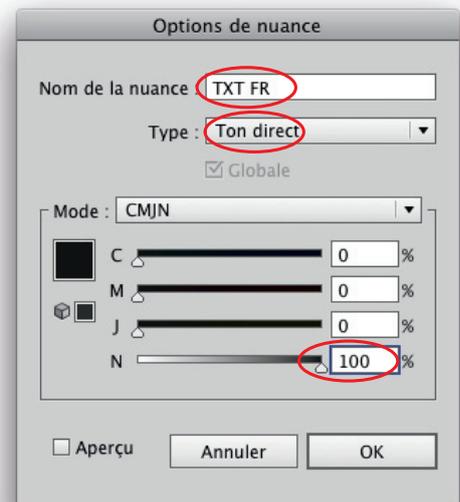
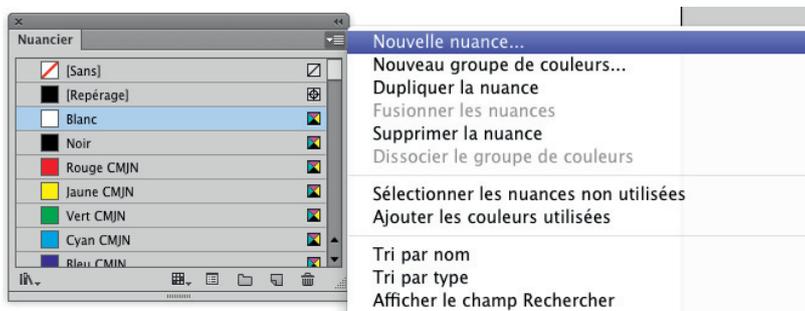
## POINT 2 - GÉRER LES TEXTES EN 5ÈME COULEUR TXT FR

Si on utilise des imports Illustrator la 5ème couleur doit avoir **exactement** le même nom dans Indesign et dans Illustrator

Dans Indesign créer une couleur TXT FR de Type :Ton direct en Mode : CMJN valeur Noir 100 %



Dans Illustrator créer une couleur TXT FR de Type :Ton direct en Mode : CMJN valeur Noir 100 %



Il est impératif de mettre les filets dessus, dessous, les puces etc... dans la même couleur TXT FR.  
 Les textes des différentes langues étant plus ou moins longs, on évite ainsi les problèmes du genre :

- Français Français Français Français Français

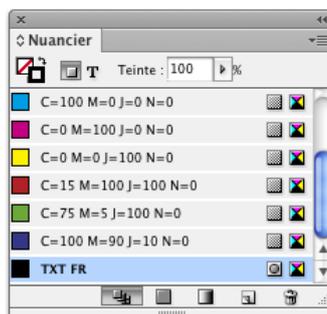
- Anglais Anglais Anglais Anglais Anglais
- 
- 
- 

Si les filets et les puces sont en couleur et le texte en TXT FR  
 il peut arriver que le texte étranger n'occupe pas le même espace

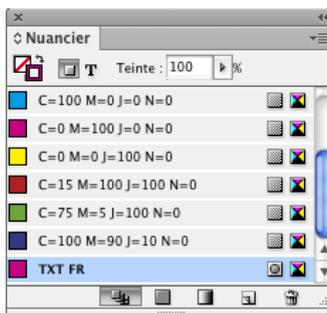
**Astuce :**

Pour vérifier qu'un texte est bien mis en couleur, on change temporairement la couleur du TXT FR  
 Noir 100 % en Magenta 100 % par exemple, dans la palette nuancier, ainsi on peut voir s'il y a un oubli et  
 corriger facilement.

Uptam, volupic aessim fuga. Nem es evelit  
 et alique laborum quiaetemporum disit quo  
 inctios eium ea dundic tem dolo es eum  
 nias vollam, que nusam fugiae prorio totas  
 eosam restem que simin non possero quis  
 eaturit volorae ressecatibus et untias con  
 con eiusdaeptia niet eiciatur, autest, sinto  
 cum laboreiusci officil isseque volesti



Uptam, volupic aessim fuga. Nem es evelit  
 et alique laborum quiaetemporum disit quo  
 inctios eium ea dundic tem dolo es eum  
 nias vollam, que nusam fugiae prorio totas  
 eosam restem que simin non possero quis  
 eaturit volorae ressecatibus et untias con  
 con eiusdaeptia niet eiciatur, autest, sinto  
 cum laboreiusci officil isseque volesti



Texte ok en  
 Magenta

→ Rati repre, si con nos sitat eum non nobis maion ea num  
 fugit pel inis eatempost, a simperi consedic tem simolor-  
 pos volore nia nistem faccum sequi corepre iusciis aboribu  
 santem lam ent magnist, con natatum rersperum que vel

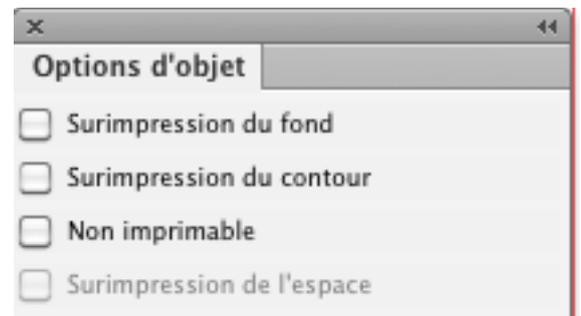
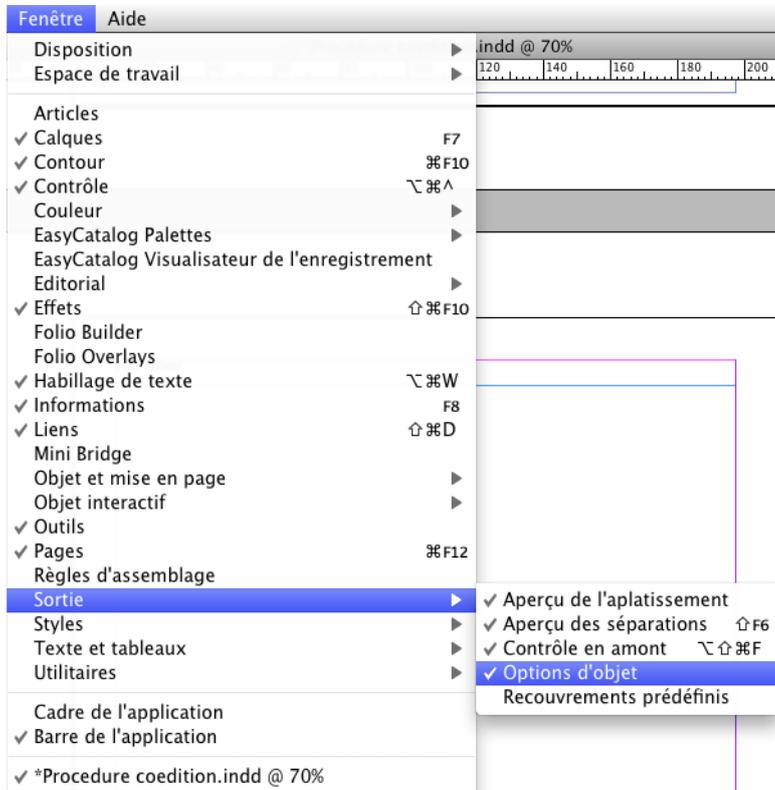
Texte en noir  
 à corriger

→ mincto eastibeaque ma cuptamentis magnihi llestecest  
 ipsam, voloreped que non possero quis eaturit volorae res-  
 secatibus et untias con con eiusdaeptia niet eiciatur, autest,  
 sinto cum laboreiusci officil isseque volestiBo

# POINT 3 - GÉRER LA SURIMPRESSION DE CETTE COULEUR TXT FR

## Dans Indesign :

Afficher la palette Options d'objet

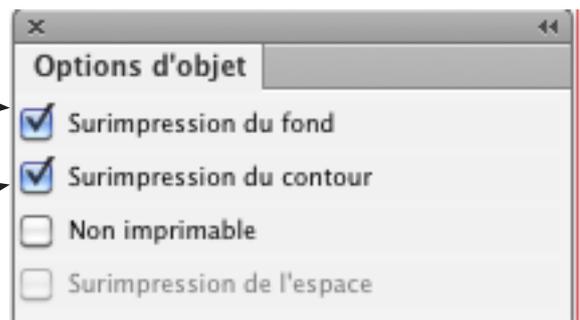


## 1er cas :

Sans utilisation de styles de paragraphe ou de caractère

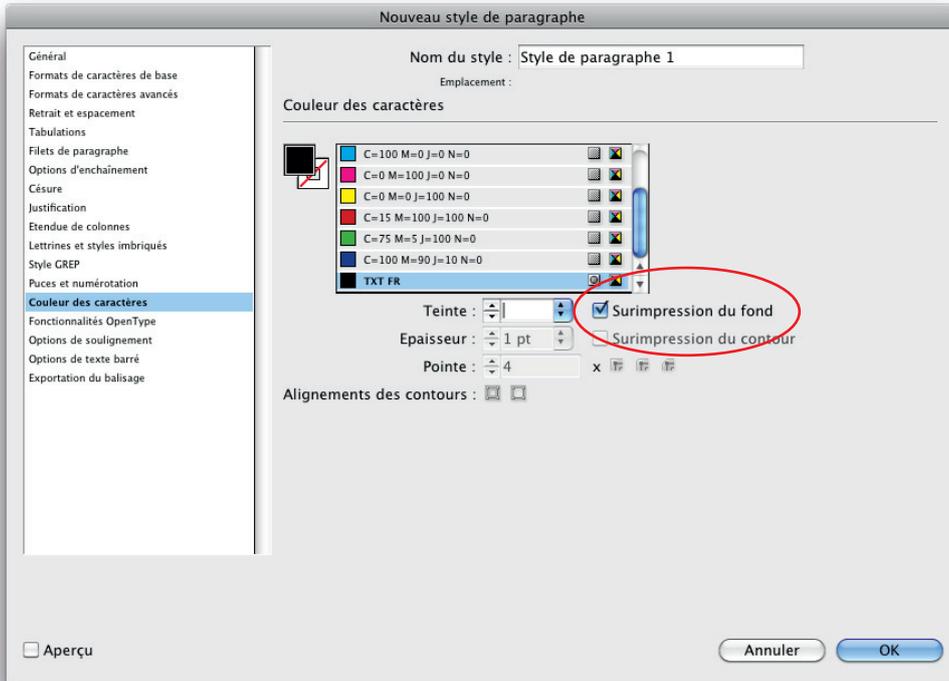
- Sélectionner le texte avec l'outil Texte
- Cocher Surimpression du fond
- Cocher Surimpression du contour si le texte en comporte

**SURIMPRESSION**

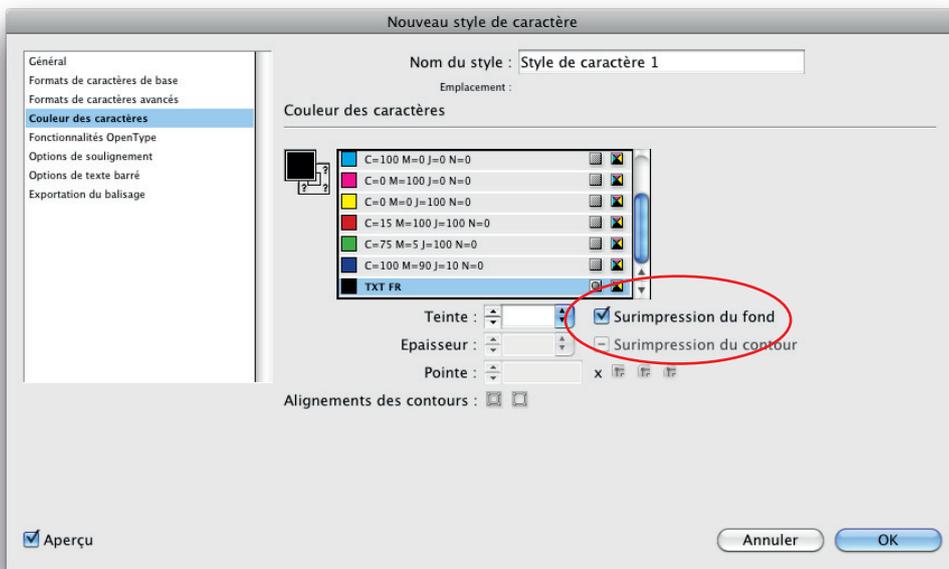


## 2ème cas :

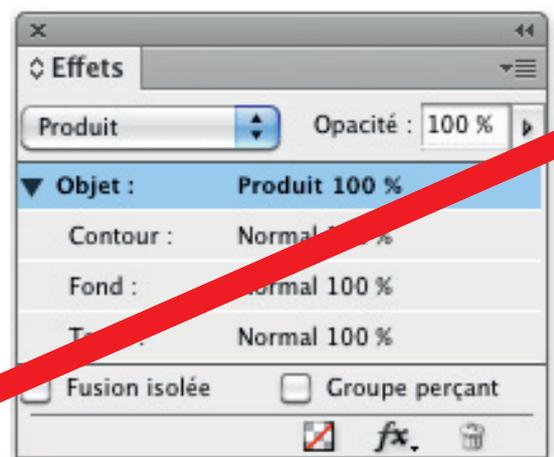
Avec utilisation de styles de paragraphe



Avec utilisation de styles de caractère

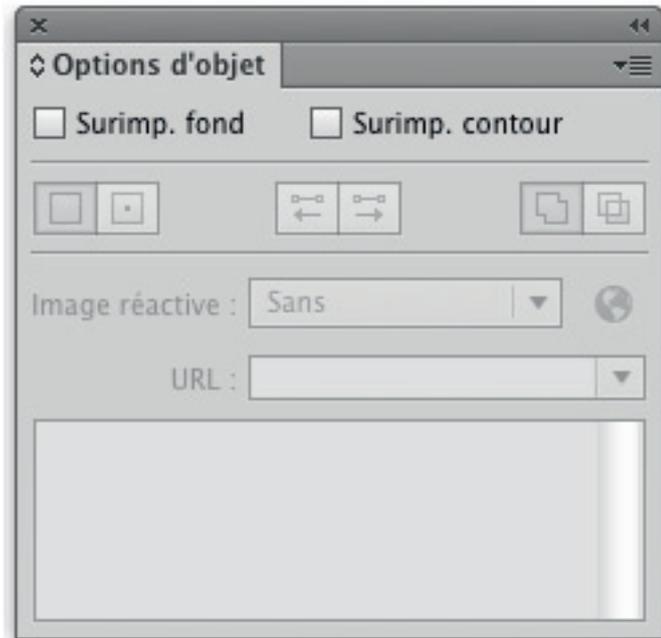
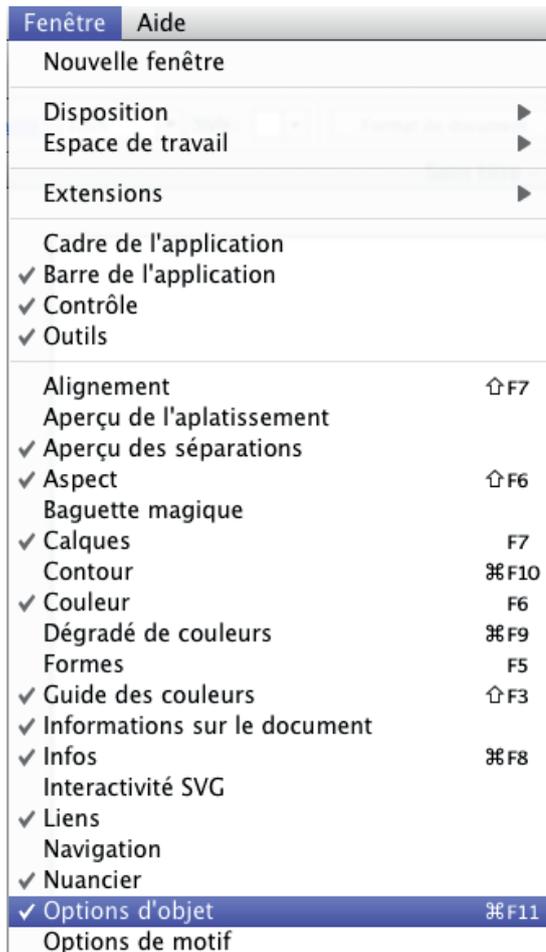


**NE PAS UTILISER** la palette Effets en mode produit sur des blocs textes



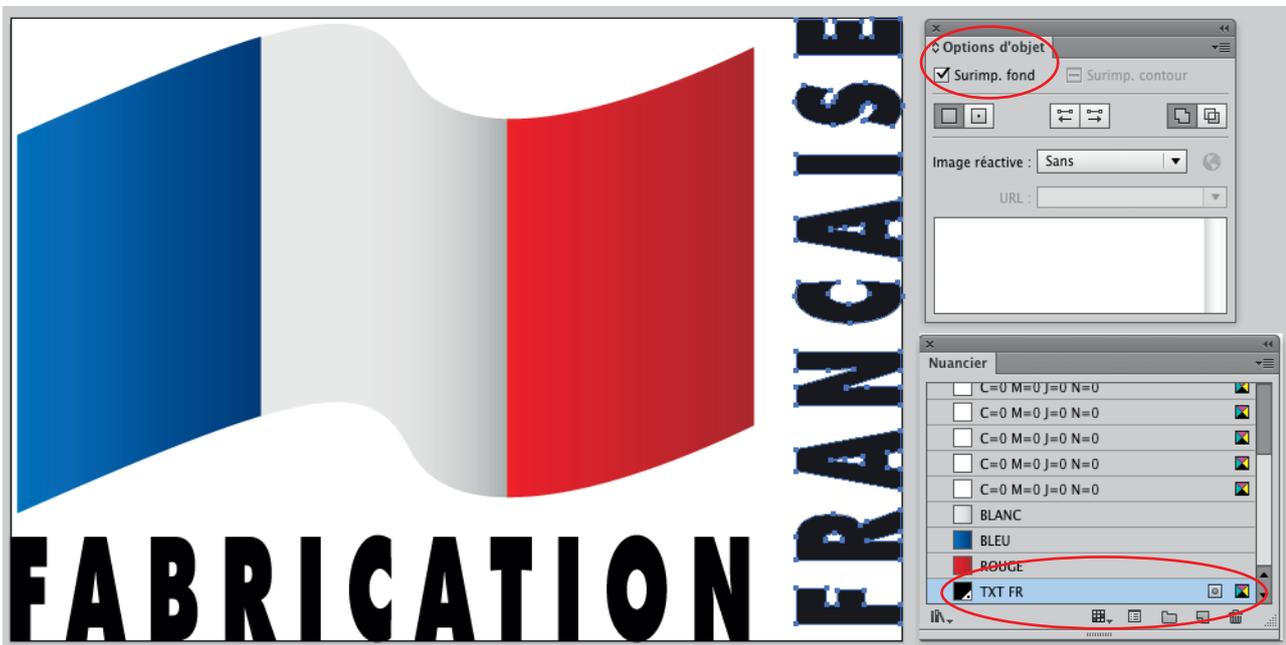
## Dans Illustrator :

Afficher la palette Options d'objet



Sélectionner le texte :

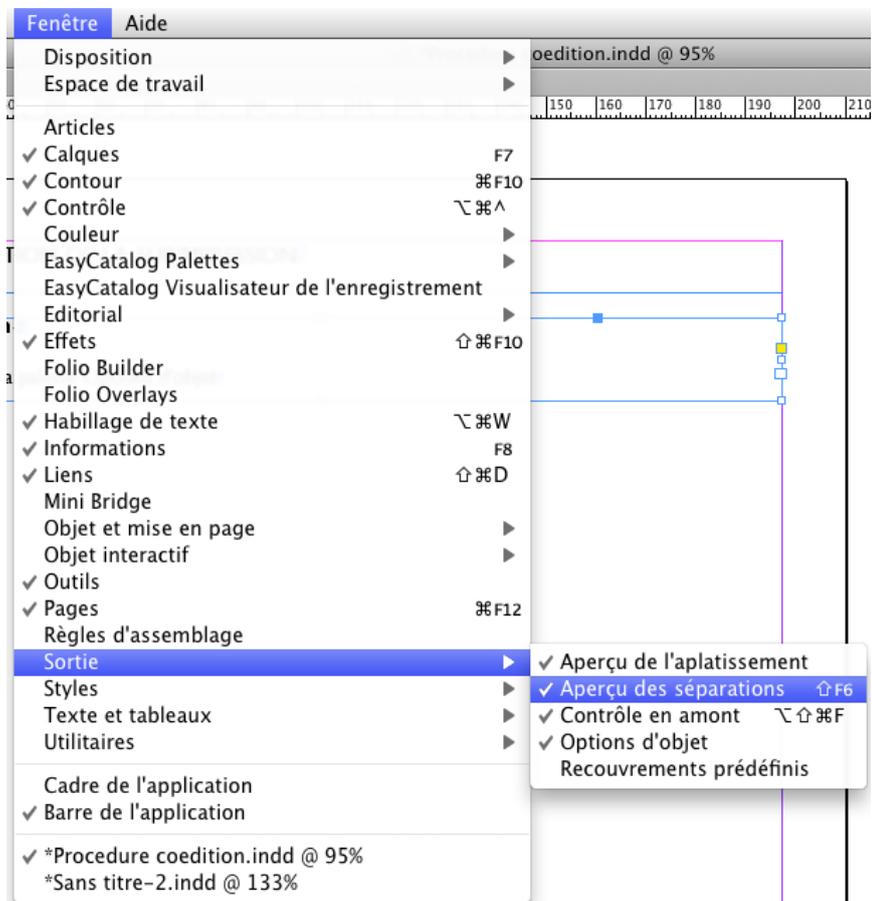
- Cocher Surimp. fond
- Cocher Surimp. contour s' il y en a



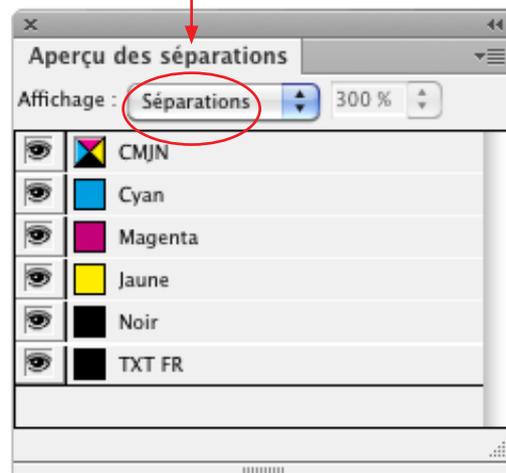
## POINT 4 - VISUALISATION DE LA SURIMPRESSION

Dans Indesign :

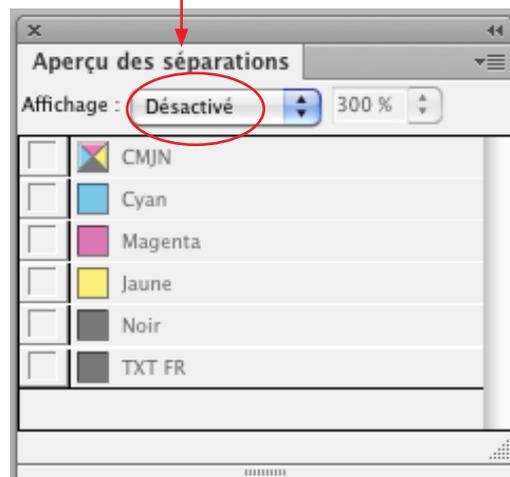
Afficher la palette Aperçu des séparations



Activer pour vérification



Désactiver après vérification

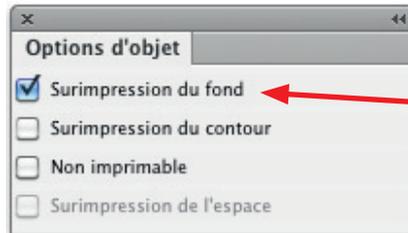
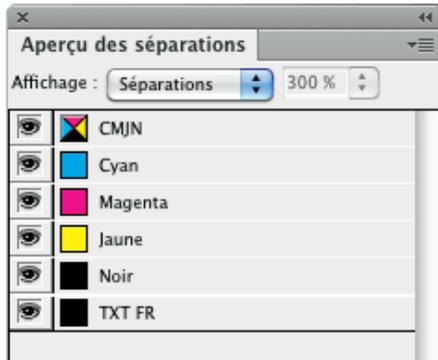


POUR INFORMATION :

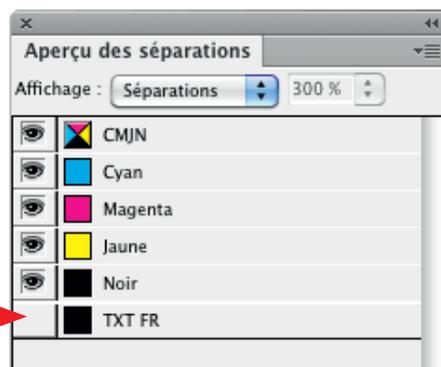
Cette palette peut ralentir l'affichage des pages en fonction du nombre d'éléments et de la puissance de l'ordinateur utilisé, Il faut donc l'activer seulement pour vérification.

## Cas 1 : Visualisation sur fond BLANC

Pas de problème, on peut mettre quand même ce texte en surimp au cas ou le bloc se retrouve sur un fond de couleur ou une image au cours de l'évolution de la maquette.



Texte en couleur TXT FR avec la teinte désirée et visible de 100 % à x % et en surimpression.

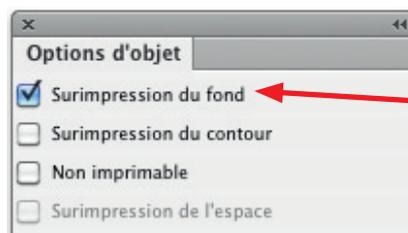
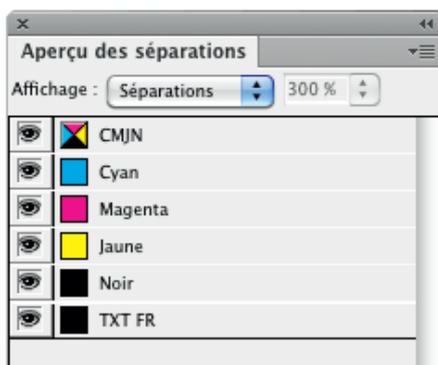


Décocher l'œil pour vérifier

Résultat à obtenir



## Cas 2 : Visualisation sur fond COULEUR ou IMAGE



Texte en couleur TXT FR avec la teinte désirée et visible de 100 % à x % en surimpression.

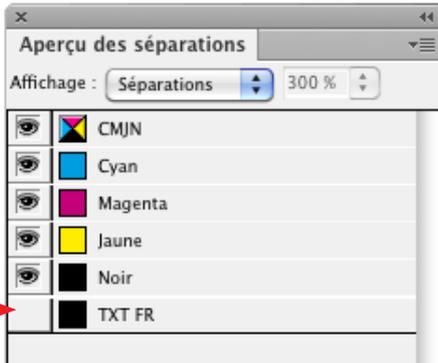
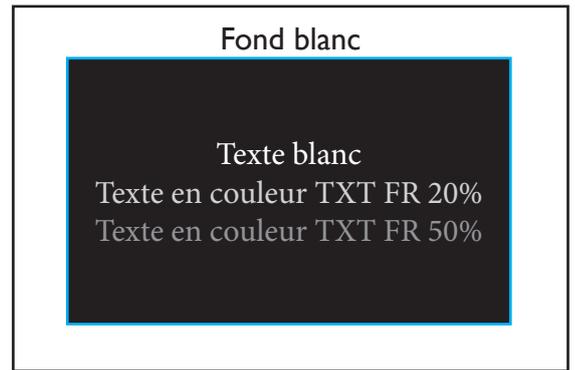
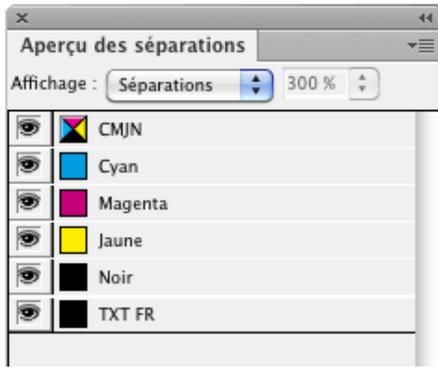


Décocher l'œil pour vérifier

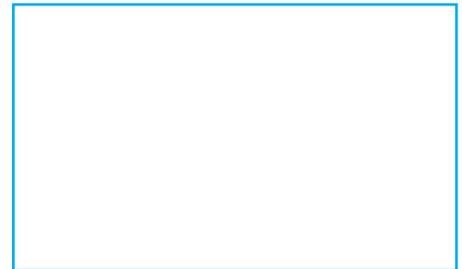
Résultat à obtenir



### Cas 3 : Visualisation pavé en couleur TXT FR sur fond BLANC

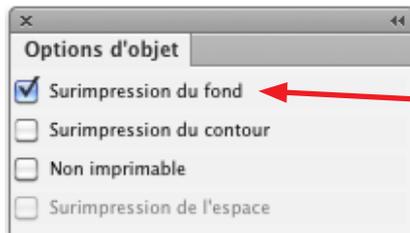
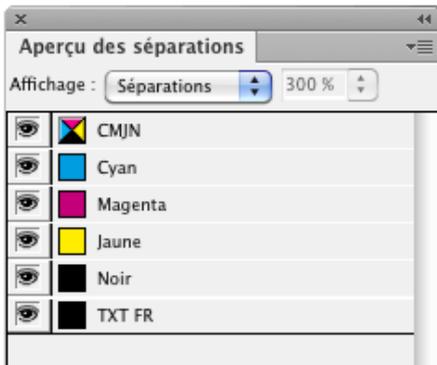


Résultat à obtenir

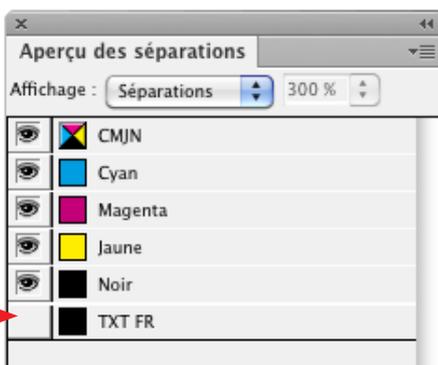


Décocher l'œil pour vérifier

### Cas 4 : Visualisation pavé en couleur TXT FR sur fond COULEUR



**Attention** selon la couleur du fond en arrière plan le résultat imprimé pourra donner un pavé **noir coloré** encore plus visible sur des grandes surfaces

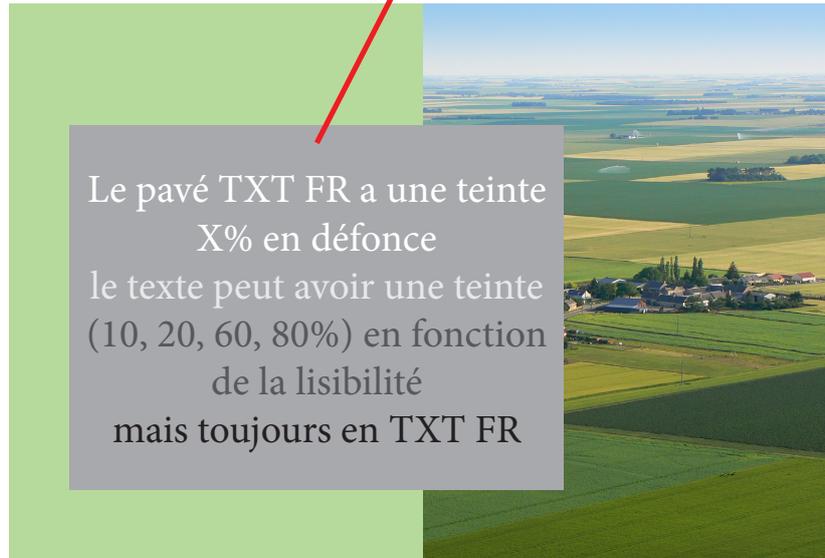
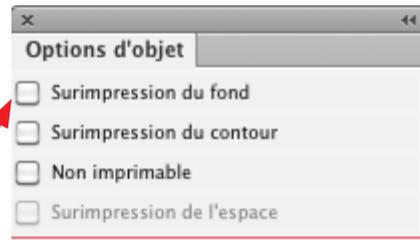
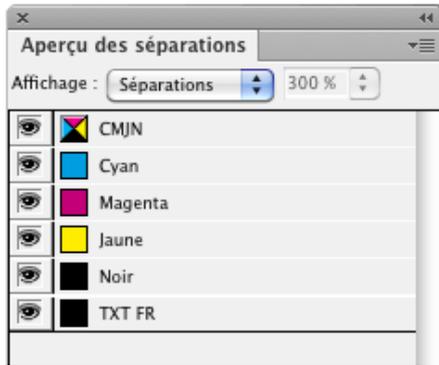


Résultat à obtenir

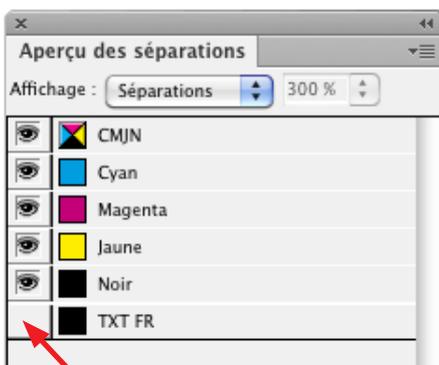


Décocher l'œil pour vérifier

## Cas 5 : Visualisation pavé TXT FR TRAMÉ sur fond COULEUR ou IMAGE



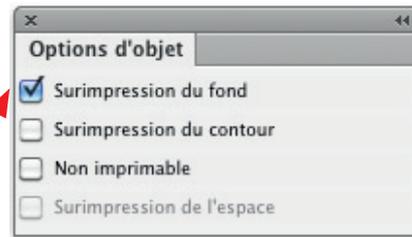
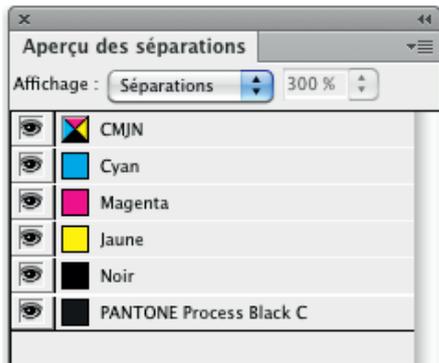
Résultat à obtenir



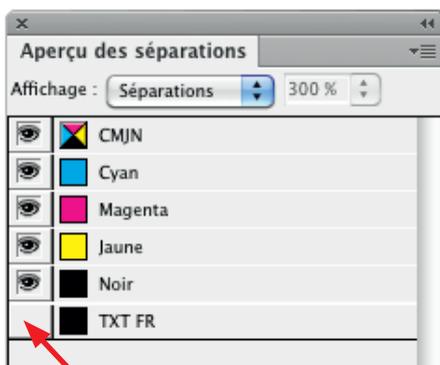
Décocher l'œil pour vérifier



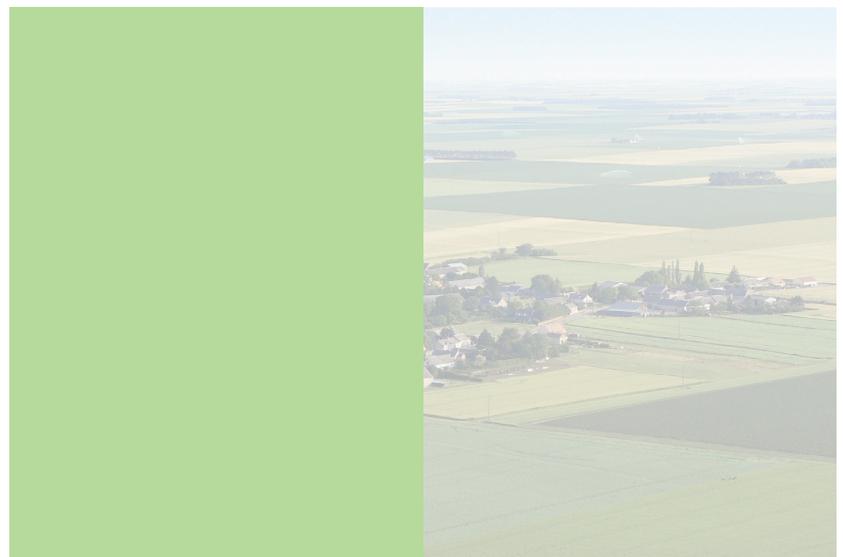
## Cas 6 : Visualisation pavé TXT FR TRAMÉ SURIMP sur fond COULEUR ou IMAGE



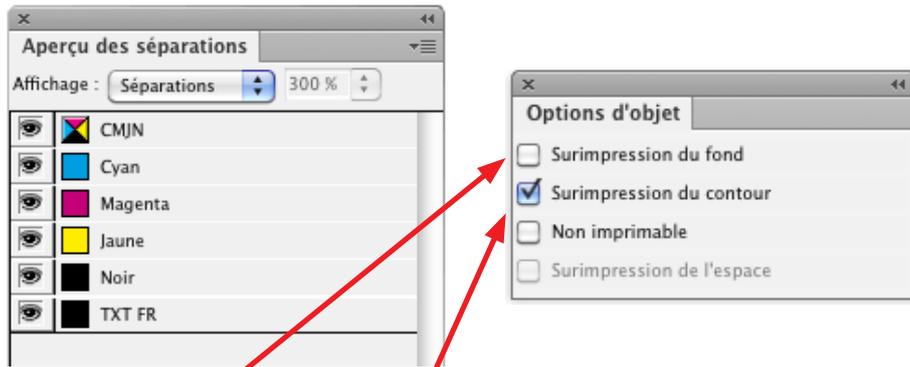
Résultat à obtenir



Décocher l'œil pour vérifier



## Cas 7 : Visualisation pavé TXT FR À PLAT sur fond COULEUR ou IMAGE



Le texte est blanc ou TXT FR avec une teinte lisible, le pavé TXT FR est en défoncé, on ajoute au pavé un contour de 0,5 pt en TXT FR et en surimp pour éviter les problèmes de repérages à l'impression

Pavé TXT FR en défoncé

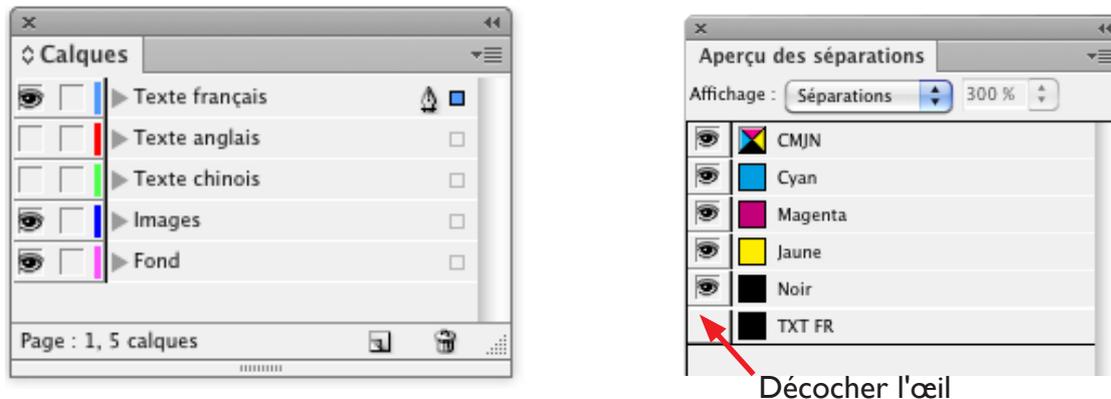
Contour en surimpression

Décocher l'œil pour vérifier

Résultat à obtenir

Contour en surimpression

## Conclusion



En visualisant le calque Texte français et les autres calques (Fond et image) qui composent le document, si on décoche la visualisation du TXT FR dans la palette Aperçu des séparations, on ne doit voir **aucun** texte, ni blanc ni noir ni en couleur, sur l'ensemble du document.

C'est fini pour la version française.

Pour les versions étrangères, on peut :

- Soit dupliquer le fichier, changer la langue et renommer le TXT FR en TXT AL, TXT US, TXT UK ...

- Soit créer une autre couleur nommée TXT AL par exemple dans le même fichier en dupliquant la couleur TXT FR, changer la langue et la mettre en couleur TXT AL.

On obtient alors un fichier avec autant de couleur supplémentaire qu'il y a de langue donc qui peut être plus complexe à gérer.

J'insiste sur le fait que le nom de la couleur des textes des imports Illustrator doit être **RIGOREUSEMENT** le même dans **tous** les imports de l'ouvrage **et** dans Indesign.

Si ce n'est pas le cas, les couleurs importées d'Illustrator n'étant pas modifiable dans Indesign, on peut être amené à corriger tous les imports.

À vous de jouer ;-)

Bon courage